

SOERAT RASOEL PAOEL

KAPADA

TITOE S.

F A S A L I.

BAHUEA soerati ini daripada Paoel saorang hamba Allah dan rasool Isa Almasih bagai iman sègala orang pilihan Allah dan bagai pèngétahoean kabènararan, jang mènèdjoe kabaktian,

2. Sèta harap akan kabihdoepan jang kekal jang tètah didjandjikan dehoeloe daripada pèrmoeleain doenia oih Allah jang tiada bolih doesta, maka pada masa jang tètentoè tètah dinjatakanja firmanja,

3. Dèngan mènègdjar orang jang tètah di-amanatkan padakoe saperti hoekoem Allah Djeroe - salamat kita itoe; ija-itoe datang apalah kapada Titoes, anakkoè jang soenggoeh-soenggoeh dalam sama iman.

4. Maka biarlah kiranja atasmoè rahmat dan kasihan dan salamat daripada Allah, ija-itoe Bapa, dan Toehan Isa

Almasih, Djeroe - salamat kita.

5. Maka inilah sèbabnja èngkau koetinggalkan dinagèri Kreta, soepaja èngkau mènègtoerkan sègala pèrkara jang lagi koerang itoe dan èngkau mènèntoekan orang toewa-toewa dalam tiap-tiap nagèri, saperti jang tètah akoe bèrpèsan padamoè.

6. Ija-itoe barang-siapa jang tiada bèrkajélain dan jang bèrstèrikan hanja saorang djoea dan jang anak-anaknja pon bèriman, jang tiada bolih ditoedoeh orang akandia bèrgadoehataw mèlawan pèrintah.

7. Maka saorang goeroe-indjil itoe patoet ija tiada bèrkajélain, ija-itoe saperti saorang bènèdahari Allah adanya; boekannja saorang jang kèras kapala ataw jang lèkas amarah ataw jang sangat mèninoem ajar anggoer ataw orang pèkalahan ataw pèntjari laba jang kèdji;

8. Mèlainkan saorang jang

TITOE S I, II.

559

soeka mènèberi toempangan, jang kasih akan orang bajik-bajik, dan jang sopan dan bènèr dan soetji kalakoewannja lagi pèrtèngahan;

9. Jang mènègang akan pèrkataan bènèr itoe saperti jang tètah dipèladjainja, soepaja tjakaplah ija bajik akan mènèberi nasihat dèngan pèngajaran jang njaman itoe, bajik akan mènèmpèlak orang jang mèlawan.

10. Kèrena adalah banjak orang jang kakoe hatinja dan pèleter jang sija-sija dan pènipoe, tètetana marika-itoe jang daripada orang bèrsoenat itoe;

11. Jang patoet dikatoepkan moeloetnja, jang mènèbalikkan saisi roemah-roemah dèngan mènègdjar pèrkara jang tiada patoet, sèbab dijèharinja laba jang kèdji itoe.

12. Maka saorang daripada marika-itoe, ija-itoe nabinja sèndiri, tètah bèrkata dèmi-kian: Bahoea orang Krete itoe salaloe pèmbohonng, binatang jang galak dan pèmalas jang gèloedjoe.

13. Maka kasaksian ini bènèralah adanya, sèbab itoe tètègerkanlah marika-itoe dèngan jakin, soepaja sehatlah marika-itoe dalam iman,

14. Dan djanganlah marika-itoe dèngar-dèngarkan tjari-tèra orang Jahoeedi jang boe-

kan-boekan dan roekoeh-roekoeh orang jang bèrpaling daripada kabènararan itoe.

15. Maka kapada orang jang soetji sègala pèrkara pon soetjilah; tètapi kapada orang nèdjis dan jang tiada pèrtjaja itoe barang soeatoepon tiada soetji adanya, mèlainkan bajik akalnja, bajik anggan-angan hatinja pon nèdjis djoea.

16. Maka marika-itoe mènèngakoekan dirinja mènègtahoei Allah, tètapi dèngan pèrbowatannja disèngkalkannja, sèbab marika-itoe kabèntjahan dan doerhaka dan tiada tjakap bagai barang pèrboewatan jang bajik.

F A S A L II.

Tètapi hènèdajilah èngkau mènègatakan barang jang sa-toedjoe dèngan pèngadjaran jang njaman,

2. Ija-itoe bahoea patoetlah orang toewa-toewa itoe sioeman dan sopan-santoe dan bidjaksana dan tètapi dalam iman dan dalam pèngasihhan dan dalam sabar.

3. Dènikian pon sègala pèrampoewan toewa-toewa itoe patoetlah marika-itoe mèlakoekan dirinja dèngan kalakoewan jang soetji; djangan marika-itoe toekang fitnah ataw biasa mèninoem banjak ajar anggoer, mèlainkan hèn-

daklah marika-itoe mëndjadi goeroe-goeroe dalam pèkèrdjaän jang bajik,

4. Soepaja di-adjarnya pèr-ampoewan moeda-moeda mëndjadi bidjaksana dan mêngasibi akan soeaminja dan akan anak-anaknya;

5. Dèngan sopan dan soetji dan tètap diroemah dan bajik hati dan mënoroet pèrintah lakinja sendiri, soepaja firman Allah djangan dihoedjatkan.

6. Dèmikian poela bèrilah nasihat kapada laki-laki jang moeda-moeda, soepaja marika-itoe sopan.

7. Maka dalam sègala pèrkara hëndaklah engkau mënnoendjoekkan soeatoe toela-dan kabadjikan, dan lagi dalam pèngadjaramoe itoepon toen-djoekkanlah kasoetjan dan soeman dan toeloes,

8. Dan pèrkataan jang djaman, jang tiada dapat ditjèta, soepaja orang jang mëlawan itoe mëndjadi maloe, sèbab soeatoe kadjahatan pon tiada dapat dikatakannya akan hal-moe.

9. Bèrilah nasihat kapada hamba-hamba itoe soepaja marika-itoe mënoroet pèrintah toewannya sèta mënjoekakan toewannya dalam sègala pèrkara; dan djangan ija-bajas djawab,

10. Dan djangan di-ambilinga barang sasoeatoe tjoeeri-tjoeeri,

mëlainkan hëndaklah marika-itoe mënnoendjoekkan dirinja satiawan, soepaja dalam sègala pèrkara marika-itoe mëndjadi pèrhiasan bagai pèngadjaran Allah, Djoeroe-salamat kita itoe.

11. Karèna rahmat Allah, jang mëndatangkan salamati toe, tëläh kalihatan kapada sègala manoesia,

12. Dan di-adjarnya kita mënolakkan sègala kadjahatan dan naifoe doenia, dan mëlakoekan diri dèngan sopan dan kabènarän dan kabaktian dälän doenia ini,

13. Sambil mënantikan pèngharapan jang bèrbèhagia dan kanjataan kamoeliaän Allah jang maha bèsar dan Isa Al-masih, Djoeroe-salamat kita, masih,

14. Jang tëläh mënjerahkan dirinja akan ganti kita, soepaja di-tèboesnja kita daripada sègala kadjahatan dan disoetijkannya soeatoe kaum bagai dirinja sendiri jang radjin dälän pèrboewatan jang bajik.

15. Adjarkanlah sègala pèrkara ini dan bèrilah nasihat sèta tègeerkanlah dèngan sègala jakin. Maka djanganlah barang sarang mêngedjikan dikau.

F A S A L I I I.

Maka soeroelah marika-itoe toendoek kapada sègala

pèmerintahan dan pènggoewasaan dan mënoroet pèrintah sèta bèsadia bagai sègala pèrboewatan jang bajik,

2. Dan djanganlah marika-itoe mëndjahatkan barang sarang dan djanganlah mëndjadi orang pèrkalahian, mëlainkan sopan sèta mëlakoekan diri dèngan lèmbuot hati samata-mata kapada sègala orang.

3. Karèna dèhoeloe kita sendiri pon orang jang bodoh dan doerhaka dan sèsat dèngan mënoroet bèrbagei-bagei känginan dan hawa-naifoe dan dèngan hidoep dalam djahat dan dèngkei, dälän hal kabèntjan dan mèm-bèntji sarang akan sarang.

4. Tètapi sakarang, satèlah dinjatakan kamoerahan dan kasih Allah, Djoeroe-salamat kita, akan manoesia,

5. Sakarang disalamatkannya kita boekan daripada amal kabènarän, jang tëläh kita pèrboewat itoe, mëlainkan sakèdar kamoerahnja olih bap-tisan hal dipèramakkan poela dan dibèharoei olih Rohoe-alkoedoes,

6. Jang tëläh ditjoeerkan-nja atas kita dèngan kalimahan olih Almasih, Djoeroe-salamat kita,

7. Soepaja kita, sèbab tëläh dibènarakan olih rahmatnja, maka dèngan harap bolih

mëndjadi waritz-waritz kabidoepan jang kèkal.

8. Maka inilah pèrkataan jang satiawan dan pèrkara ini koekahèndaki engkau amanatkan salaloe, soepaja marika-itoe jang pèrtjaja akan Allah itoe bèrosaha dalam kabadjikan; maka sègala pèrkara inilah jang bajik sèta mëndatangkan fäidah kapada manoesia.

9. Tètapi toelakkanlah sègala soal jang bodoh-bodoh dan akan bilangan katoeroenan dan pèrbantahan dan pèrsèlisan dari hal hoekoem torat; karèna ija-itoe tiada bèrtäidah, lagi sija-sija adanya.

10. Saorang jang salah etikad itoe, këmoeidian daripada sakali doewa kali ditègeerkan, toelakkanlah;

11. Sèbab kaukètahoëi ba-hoea orang jang dèmikian itoe tèrbalik sèta bèrdosa dan tëläh disalahkan dalam dirinja.

12. Sjabadan apabila koesoeroehkan Artimas ataw Tichikoes mëndapatkan dikau, maka hëndaklah engkau tjoba datang mëndapatkan dakoe kanagëri Nikopolis; karèna soedah tëntoe padakoe mënähoen moesim dingin disana.

13. Maka bèrilah bèkal akan Zenas, chatib itoe dan Apollos dèngan soenggoeh-soenggoeh, soepaja marika-itoe djangan kakoerangan barang soeatoe.

14. Danlagi sègala kawan kita biarlah beladjar berbawat kabadjikan dèngan mènghenapkan barang jang koe-rang, soepaja djangan alang-kapalang boewah - boewah-nja.

15. Maka sègala orang jang sètakoe itoe mèmberi salam padamoe. Sampekanlah salankoe kapada sègala orang jang mènghasih kami dalam iman. Rahmatlah kiranja atas kamoe sakalian. Amin.

SOERAT RASOEL PAOEL

KAPADA

FILEMON.

BAHOEA soerat ini daripada Paoel, saorang jang tərbè-loenggoe karèna Isa Almasih dan daripada Timotioes, saodarakoe, apalah kiranja datang kapada Filemon, kèkasihkoe dan kawankoe dalam pèkèrdjaän itoe,

2. Dan kapada Apia, kèkasihkoe, dan kapada Archipoes, pembantoe kami dalam pèpè-rangan, dan kapada sidang-djemaat jang didalam roe-mahmoe:

3. Maka biarlah kiranja rahmat atasnue dan salam daripada Allah, ja-itoe Bapa kami dan daripada Toehan Isa Almasih.

4. Bahoea mènghoetjap sjoekoerlah akoe kapada Allahkoe

sèta tèringatlah akoe akan kamoe salaloe dalam sègala doäko,

5. Sèbab mènèngar chabar akan kasih dan iman jang ada padamoe akan Toehan Isa dan akan sègala orang salih;

6. Koepinta soepaja persakoetoeän dèngan imammoe itoe mènndjadi koewatlah olih sèbab dikètahoëi sègala perkara jang bajik, jang didalammoe bagei Isa Almasih.

7. Maka bèsarlah kasoekaan dan pènghiboerankoe karèna pènghasihannue, sèbab hati orang salih itoe tèlah disègar-kan olihmoe, hei saoeदारकoe!

8. Maka sèbab itoe, maskipon dalam Almasih banjak bèrani akoe akan mènjoeroeh èng-

kau berbewart barang jang patoet,

9. Akan tètapi karèna pènghasihan itoe tèrlèbih bajik akoe mèminta padamoe, ja-itoe akoe Paoel, saorang toewan lagi saorang jang sakarang tèrbèloenggoe karèna Isa Almasih.

10. Maka akoe mèminta padamoe akan Onésimoes, anak-koe jang tèlah koepèranakkan dalam bèloenggoekoe,

11. Jang dehoeloe tiada bèrgoena padamoe, tètapi sakarang amat bèrgoena padamoe dan padakoe pon. Maka koesoeroehkan dia poelang;

12. Sèbab itoe hènndaklah kiranja èngkau mènèrima akan dia, ja-itoe boewah hatikoe sèndiri.

13. Maka kahèndakkoe djoe-ga mènahanakan dia disini, soepaja ja bèrchodnat padakoe akan gantimoe didalam bèloenggoekoe karèna indjil;

14. Tètapi dèngan tiada sahatoemoe tiada akoe maoe berbewart barang soeatoe, soepaja kabadjikkammoe itoe djangan djadi dèngan pèkèrsa, mèlainkan dèngan kari-dlaän.

15. Karèna barangkali sèbab itoelah ja tèlah ditjèreikan dèngan dikau sakoeitika sèhadja lamanja, soepaja èngkau bolih mènaroeh akandia poela sampei salama-lamanja.

16. Tètapi sakarang boekan lagi sapèrti saorang hamba, mèlainkan tèrlèbih daripada hamba, ja-itoe saorang saoe-dara jang kèkasih sakali bageikoe, istimewa poela bageimoe, bajik dalam hal toeboeh, bajik dalam Toehan.

17. Maka sèbab itoe, djikalau kiranja èngkau mèmbilangkan akoe ini saorang kawan, maka tèrimalah akandia sama sapèrti akan dakoe.

18. Maka djikalau ja bèsarlah ataw berbewart barang soeatoe padamoe, ichtisabkanlah itoe padakoe.

19. Bahoea akoe Paoel mènjoerat ini dèngan tangan-koe sèndiri: maka akoe akan mèm-bajarnja; djangan sampei katakoe bahoea tèrlèbih poela èngkau berbewartang dirimoe pon padakoe.

20. Behkan saoe-dara, biarlah akoe ini bèrolih kasoekaan daripadamoe dalam Toehan; sègarkan apalah hatikoe dalam Toehan.

21. Sèbab pèrtjajalah akoe èngkau kèlak mèneroet maka akoe mènghirimkan soerat ini padamoe, karèna tèlah koe kèta-hoei èngkau akan berbewart tèrlèbih poela daripada pèrmintaänkoe.

22. Maka dalam itoepon sadiakanlah bageikoe soeatoe tèmpat mènompang; karèna haraplah akoe dèngan bèrkat